

prétations différentes. A vrai dire, il est aisé de prendre parti entre ces deux interprétations; celle qui veut que la corde ait servi de barrière pour empêcher que l'autel du dieu du sol ne fût foulé aux pieds par mégarde dans l'obscurité, est évidemment rationaliste et tardive; elle est d'ailleurs viciée par le fait que, dans les temps les plus anciens, il semble bien que ce fût l'arbre sacré, et non l'autel, qu'on entourait d'une corde¹⁾. Il faut donc préférer, comme l'indique d'ailleurs *Ho Hieou*, l'opinion de ceux qui veulent que la corde fût un lien avec lequel on attachait le dieu du sol pour le mettre hors d'état de mal faire; on ne se contentait pas de battre la charge contre lui;

1) *Lieou Fang* (452—512 p.C.) dit dans sa requête à l'empereur *Che-tsong* (500—515): „D'après l'écrit intitulé *Commentaire sur le cérémonial des syzygies de conjonction et d'opposition*, lorsqu'il y a une éclipse de soleil on fait une corde avec de la soie rouge et on s'en sert pour faire trois tours autour de l'arbre du dieu du sol.” *Wei chou*, chap. LV, p. 6 r°-v°: 依合朔儀注。日有變。以朱絲爲繩。以繞係杜樹三匝。De même, l'érudite moderne *Tch'en Li 陳立* cite, dans son excellent commentaire de *Kong-yang* publié sous le titre de *Kong-yang yi chou 公羊義疏* (SHTKK, chap. 1212, p. 3 v°), un passage du *T'ong-yi* où il était dit: „Pour les dieux du sol, il y avait des seigneurs des champs qui étaient constitués chacun par un des arbres auxquels convenaient leurs pays respectifs. Quand on entourait d'un lien, c'était cet arbre qu'on liait.” 通義云。社有田主。各以其土之所宜木。營者縈其樹也。Le *T'ong yi* dont il est ici question est vraisemblablement le *Tch'ouen ts'ieou t'ong yi 春秋通義*, mais ce titre, d'après le *Song che* (chap. CII, p. 8 r°-v°) s'applique à trois ouvrages différents: le premier, en 12 chapitres, est de *Wang Tche 王哲*; le second, en 24 chapitres, est de *Kia Ngan-kouo 家安國*; enfin le troisième, en 12 chapitres, que l'édition de *Chang-hai* (1888) du *Song che* laisse sans nom d'auteur, est attribué par la bibliographie *Sseu k'ou ts'iuan chou tsong mou* à un certain *K'ieou K'ouei 邱葵*. Il ne nous est pas possible de savoir duquel de ces trois ouvrages est tirée la citation ci-dessus. Tout ce que nous sommes autorisés à dire c'est qu'elle ne peut être postérieure à l'époque des *Song*.